

## CHAPITRE V

### ADJECTIFS ADVERBIALISES VARIABLES

#### 1. Généralités.

Considérons la phrase suivante :

- Ses yeux resteront grands ouverts.<sup>1</sup>

Dans la phrase que nous venons de donner, l'accord du mot souligné soulève une question polémique de sa classification : à quelle classe de mots se rattache-t-il? En face de cette question, des grammairiens répondent différemment et se séparent en 3 groupes de conception : le premier croit que ce mot en question est un MOT COMPOSE, le deuxième le considère comme ADJECTIF et le troisième constate que c'est un ADVERBE.

1.1. Le premier groupe de conception. Martinet<sup>2</sup>, dans son ouvrage "Grammaire Fonctionnelle du Français", a proposé de considérer "grands ouverts" comme un seul mot : MOT COMPOSE autrement dit le mot grands dans la phrase citée ci-dessus est constituant d'un mot composé et forme avec "ouverts" un seul mot. Ainsi, le classement de ce mot est fondé sur le critère LEXICOGRAPHIQUE.

1.2. Le deuxième groupe de conception. Certains grammairiens

---

<sup>1</sup>Jean Paul Sartre, Huis-Clos (Paris : Librairie Gallimard, 1947), p. 43.

<sup>2</sup>André Martinet, Grammaire Fonctionnelle du Français (Paris : Editions Crédif, 1979), p. 26.

trouvé que "grands ouverts" n'est pas encore entré dans le lexique mais il figure dans la rubrique du mot grand<sup>1</sup> (adj) à la différence de ces mots suivants : grand-chose,<sup>2</sup> grand ensemble<sup>3</sup>, grand-mère<sup>4</sup>, grande-tante<sup>5</sup> qui trouvent déjà leurs places dans le lexique comme mots composés.

Il est à noter que l'apparence de la ponctuation : le trait d'union, n'atteste pas que le mot est le mot composé puisqu'on écrit, avec un trait d'union : grand-chose ou sans le trait d'union : grand ensemble.

Ainsi, nous pouvons constater qu'à l'état actuel de la langue, "grands ouverts" n'entre pas encore dans le lexique et demeure en deux mots : grand et ouvert.

Il nous reste à décider maintenant si l'on a affaire à un adjectif ou à un adverbe. Et à notre avis, ce mot "grand" dans "grands ouverts" est un ADVERBE, nous expliquerons pourquoi.

Traditionnellement, des grammairiens, ont donné une définition de l'opposition entre l'adjectif et l'adverbe par le critère MORPHOLOGIQUE, comme l'ont fait Wagner et Pinchon. Selon eux, l'adjectif est "un mot d'espèce VARIABLE, il entre dans la catégorie du

<sup>1</sup>A. Rey et J. Rey-Debove, Le Petit Robert (Paris : Editions Le Robert, 1984), p. 883.

<sup>2</sup>Ibid.

<sup>3</sup>Ibid.

<sup>4</sup>Ibid, P. 884.

<sup>5</sup>Ibid.

tels que Damourette et Pichon<sup>1</sup> constatent que ce mot en question, qui est susceptible de variation c'est-à-dire qu'il prend la marque du nombre et du genre du mot qu'il détermine, est un ADJECTIF. Cette classification s'appuie sur le critère MORPHOLOGIQUE. Autrement dit le critère FORMEL.

1.3. Le troisième groupe de conception. Quelques grammairiens tels que Grévisse<sup>2</sup> et Tesnière<sup>3</sup> groupent ce mot dans la classe de l'ADVERBE, puisqu'il fonctionne comme un adverbe bien qu'il soit, formellement, variable. C'est le critère syntaxique autrement dit le critère FONCTIONNEL qui permet ces grammairiens de dégager la classification de ce mot.

La discussion polémique sur la classe de ce mot en question, soulevée par l'accord de ce mot, a porté jusqu'ici ces trois conceptions bien différentes : MOT COMPOSE, ADJECTIF, ADVERBE. Pour arriver à bien dégager la classe de ce mot; il faut examiner chaque conception.

Commençons d'abord par l'idée de Martinet selon laquelle "grands ouverts" est considéré comme un seul mot : MOT COMPOSE. Seule attestation du mot en question dans des dictionnaires nous permet de voir si ce mot est un mot composé. Nous avons consulté le dictionnaire frais paru : Le Petit Robert 1984 et nous avons

---

<sup>1</sup>Damourette et Pichon, Vrais Principes de la Langue Française cité par Maurice Grévisse, Le Bon Usage (Belgique : Editions Duculot, 1980), p. 502.

<sup>2</sup>Maurice Grévisse, Le Bon Usage (Belgique : Editions Duculot, 1980), p. 418.

<sup>3</sup>Lucien Tesnière, Eléments de Syntaxe Structurale (Paris : Editions Klincksieck, 1976), p. 468.

terme auquel il se rapporte"<sup>1</sup>; et l'adverbe est un mot "d'espèce INVARIABLE comme conjonction et comme préposition".<sup>2</sup>

Cette définition a pour elle des contradictions puisqu'il existe, en réalité, certains adjectifs non variable. Empruntons ici quelques adjectifs INVARIABLES à Wagner et Pinchon; ce sont : cerise, marron etc. et il y a, inversement, certains adverbes qui sont susceptibles d'être variables, observez le mot "tout" qui est variable lorsqu'il se trouve avant l'adjectif féminin commençant par une consonne ou par un h aspiré. Si l'on a recours au critère MORPHOLOGIQUE selon lequel l'adjectif est un mot d'espèce variable, le mot "tout" doit être classé dans la classe de l'adjectif puisqu'il est, formellement, variable mais d'après la plupart des grammairiens, le mot "tout" est toujours considéré comme adverbe. Le classement du mot "tout" est expliqué par le fait que l'adjectif ne peut pas modifier un autre adjectif autrement dit c'est un classement fondé sur le critère fonctionnel.

Ainsi, nous pensons comme les grammairiens qui considèrent le mot "grands" dans la phrase "Ses yeux resteront GRANDS ouverts" Comme adverbe car il est préférable de s'en tenir à un classement purement FONCTIONNEL sans tenir compte de la forme. C'est parce que seul le critère fonctionnel nous permette une classification sûre de ce mot : le mot grands dans la phrase : "Ses yeux resteront GRANDS ouverts." est, à l'évidence, un adverbe [c'est-à-dire un adjectif

---

<sup>1</sup>R. L. Wagner et J. Pinchon, Grammaire du Français Classique et Moderne (Paris : Librairie Hachette, 1962), p. 125.

<sup>2</sup>Ibid. p. 381.

adverbialisé] puisqu'il assume le rôle HABITUEL de l'adverbe : modificateur de l'adjectif. Bien qu'il soit employé adverbialement, il est susceptible d'être variable; cet accord s'explique par le fait qu'il a une racine d'adjectif.

Pour conclure, nous voulons ajouter que c'est à raison que Martinet a proposé que "grands ouverts" est un MOT COMPOSE puisque, nous avons trouvé que ces 3 mots suivants : DERNIER-NE<sup>1</sup>, NOUVEAU-NE<sup>2</sup> et PREMIER-NE<sup>3</sup> qui sont de la construction "ADV. + ADJ." sont déjà entrés dans le lexique comme MOTS COMPOSÉS. Ce fait nous amène à penser que à partir de ce moment où une construction : ADVERBE [ c'est-à-dire ADJECTIF ADVERBIALISE VARIABLE] + ADJECTIF est d'un emploi fréquent, il est prévisible que "grands ouvert" et les autres mots de cette construction entreront bientôt dans le lexique en tant que MOTS COMPOSES comme les trois mots : DERNIER-NE, NOUVEAU-NE et PREMIER-NE sont déjà entrés. Cependant, vu l'état actuel de la langue où "grand ouvert" et les autres mots de cette construction ne figurent pas encore dans la liste de la lexique, nous considérons qu'il s'agit de deux mots.

## 2. Liste des adjectifs adverbialisés variables.

Dans notre corpus, nous avons trouvé que des adjectifs adverbialisés variables sont peu nombreux : il existe seulement 6 adjectifs adverbialisés variables; ce sont :

---

<sup>1</sup>A. Rey et J. Rey. Debove, Le Petit Robert (Paris : Editions Le Robert, 1984), p. 507.

<sup>2</sup>Ibid. p. 1285.

<sup>3</sup>Ibid. p. 1514.

|       |       |
|-------|-------|
| bon   | grand |
| frais | large |
| fin   | tout  |

Nous présentons ici la liste des adjectifs adverbialisés variables :

| ADJ.ADV.VARIABLE | PHRASES                                                                                 |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. BON           | - Ils arrivent BONS premiers. <sup>1</sup>                                              |
| 2. FRAIS         | - Une jeune fille fraîche émoulue d'H.E.C. vient me voir. <sup>2</sup>                  |
| 3. FIN           | - Ils sont FINS prêts. <sup>3</sup>                                                     |
| 4. GRAND         | - Devant lui, la porte-fenêtre qui donne sur le jardin est GRANDE ouverte. <sup>4</sup> |
| 5. LARGE         | - Il tendit ses énormes pattes velues LARGES ouvertes. <sup>5</sup>                     |
| 6. TOUT          | - Elle est TOUTE noire. <sup>6</sup>                                                    |

<sup>1</sup>Adolphe V. Thomas, Dictionnaires des Difficultés de la langue Française (Paris : Librairie Larousse, 1956), p. 14.

<sup>2</sup>Paris-Match no. 1851 (16 novembre 1984) : 23.

<sup>3</sup>Adolphe V. Thomas, Dictionnaires des Difficultés de la Langue Française, p. 181.

<sup>4</sup>André Gide, Les Faux Monnayeurs (Paris : Editions Gallimard, 1925), p. 43.

<sup>5</sup>Jours de France no. 1519 (11-17 février 1984) : 10.

<sup>6</sup>Jean Paul Sartre, Hui-Clos (Paris : Librairie Gallimard, 1947) × p. 25.

Remarque

Il est à noter que des adjectifs adverbialisés susceptibles de variation se trouvent toujours avant un autre adjectif qualificatif ou un participe passé, c'est-à-dire qu'ils font fonction de MODIFICATEUR de l'ADJECTIF QUALIFICATIF.

3. Accord des adjectifs adverbialisés variables.

Il est à noter que tous ces adjectifs adverbialisés variables ne se soumettent pas à la même règle d'accord, il y a des restrictions spéciales pour certains adjectifs adverbialisés. Cependant, nous pouvons regrouper ces adjectifs adverbialisés en 3 sous-groupes d'après leurs restrictions sur l'accord :

3.1. Adjectifs adverbialisés s'accordant en nombre (singulier et pluriel) et en genre (masculin et féminin). Il y a 4 mots de ce type; ce sont : BON, FRAIS, GRAND, LARGE.

| Masculin<br>singulier | Masculin<br>pluriel | Féminin<br>singulier | Féminin<br>pluriel |
|-----------------------|---------------------|----------------------|--------------------|
| bon                   | bons                | bonne                | bonnes             |
| frais                 | frais               | fraîche              | fraîches           |
| grand                 | grands              | grande               | grandes            |
| large                 | larges              | large                | larges             |

3.2. Adjectifs adverbialisés s'accordant seulement au féminin singulier et pluriel. Tel est le cas de "tout"; tout est variable seulement quand il se trouve devant un mot féminin singulier et pluriel commençant par une consonne ou un h aspiré :

- Elle est toute contente.
- Elles sont toutes contentes.
- Elle est toute honteuse.
- Elles sont toutes honteuses.

| Masculin<br>singulier | Masculin<br>pluriel | Féminin<br>singulier | Féminin<br>pluriel |
|-----------------------|---------------------|----------------------|--------------------|
| tout                  | -                   | toute                | toutes             |

3.3. Deux possibilités : accord ou non accord. Tel est le cas du mot "FIN". Ce mot a la particularité d'être variable ou invariable. Selon l'Académie, il est légitime d'employer "FIN" à forme variable ou à forme invariable.

- Elle est fin prête.
- Elle est fine prête.

#### 4. Cause de l'accord.

L'accord de certains adjectifs adverbialisés exige une explication. Cet accord, d'après les grammairiens, est explicable et résulte des trois causes suivantes :

4.1. Ancien usage. L'accord est calqué sur l'ancien usage où l'accord de ces mots se faisait, comme l'a remarqué Grévisse<sup>1</sup> : "Dans certains cas, le premier adjectif bien qu'employé adverbiallement, s'accorde, suivant un ancien usage, comme le participe passé ou l'adjectif qui le suit."

<sup>1</sup>Maurice Grévisse, Le Bon Usage (Belgique : Editions Duculot, 1980); p. 418.



4.2. Valeur adjectivale pas encore effacée. Transférés de l'adjectif, ces adjectifs adverbialisés ont la faculté de prendre la marque du nombre et du genre du mot qu'ils modifient puisqu'ils conservent encore leur valeur d'adjectif : "En réalité, la valeur adjectivale n'est pas encore effacée dans ces emplois et l'accord s'y justifie, comme dans "des portes LARGES ouvertes" et "des fleurs FRAICHES écloses".

4.3. Raison d'euphonie. L'accord est dû à la raison d'euphonie autrement dit harmonie des sons. Tel est le cas du mot "TOUT" qui s'accorde seulement quand il se trouve devant un mot féminin commençant par une consonne ou h aspiré : "TOUT" adverbe varie, pour une raison d'euphonie, quand il est placé devant un adjectif féminin commençant par une consonne ou un h aspiré<sup>1</sup>."

## 5. Emploi des adjectifs adverbialisés variables dans la langue contemporaine

Nous avons examiné d'emploi de l'adjectif adverbialisé variable dans la langue non littéraire et la langue littéraire

5.1. Emploi des adjectifs adverbialisés variables dans la langue non littéraire: 45 revues et 11 textes faciles.

Dans 11 textes et 45 revues de notre corpus, nous avons trouvé que 3 adjectifs adverbialisés variables y sont employés; ce sont : GRAND, FRAIS, TOUT.

En face de ces 3 adjectifs adverbialisés employés dans ces livres, nous avons trouvé que TOUT dénote la fréquence d'occurrences

---

<sup>1</sup> Adolphe V. Thomas; Dictionnaire des Difficultés de la Langue Française (Paris : Librairie Larousse, 1956), p. 410.

plus élevée : 89 occurrences tandis que "FRAIS" n'y se rencontre qu'une fois.

Voici quelques exemples des emplois des adjectifs adverbia-  
lisés variables tirés des livres non littéraires :

- Il reste les yeux grands ouverts.<sup>1</sup>
- Ces montagnes s'élèvent toutes droites comme de grands murs  
qui changent de couleur.<sup>2</sup>
- Sur 60 kilos de fruits frais mangés par an et par habitant,  
on compte 2 kilos de fruits exotiques.<sup>3</sup>
- Elle sortait de la chambre de Patrick et elle avait les  
yeux tout rouges.<sup>4</sup>
- Elle était toute blanche.<sup>5</sup>
- Ils se font faire des permanentes pour avoir les cheveux  
tout frisés.<sup>6</sup>
- J'avais bu ce vin chaud, j'étais brûlant avec les joues  
toutes rouges.<sup>7</sup>

---

<sup>1</sup>Pierre de Beaumont, Aladin et la Lampe Merveilleuse (Paris :  
Librairie Hachette, 1957) : 34.

<sup>2</sup>René Ledesert et Marguerite Ledesert, Au Voleur (Paris : Didier,  
1958), p. 5.

<sup>3</sup>Passe-Partout 15 (décembre 1981): 2.

<sup>4</sup>Passe Partout, Sous le toit de Paris (Paris : Librairie Ha-  
chette, 1973), p. 40.

<sup>5</sup>Gaston Mauger, Contes et Récits (Paris : Librairie Hachette,  
1962), p. 63.

<sup>6</sup>Passe-Partout 15 (avril 1981), p. 15.

<sup>7</sup>Hector Malot, Sans Famille (Paris : Librairie Hachette, 1962),  
p. 69.

- Chantal est toute pâle.<sup>1</sup>
- J'entends une petite voix, toute faible, continuer cette chanson.<sup>2</sup>
- Elle est toute simple, naturelle, gentille.<sup>3</sup>
- Un jour une jeune fille fraîche émoulue d'H.E.C. vient le voir.<sup>4</sup>
- Au matin du juillet 1929, Evè rendait le dernier soupir, son oeil droit grand ouvert fixant le crucifix accroché devant elle.<sup>5</sup>
- Des hommes, des femmes et une nation tout entière ont tourné la page finale de ce grand roman américain.<sup>6</sup>
- Natacha est toute mignonne.<sup>7</sup>
- Les traits repassés et le teint frais, sa mine s'assombrit aussitôt à la vue de ces livres tout nus qui l'attendent dans l'entrée.<sup>8</sup>

Notre examen de l'emploi des adjectifs adverbialisés dans la langue non littéraire : 11 textes faciles, 45 revues, nous permet

---

<sup>1</sup> Passe-Partout 15 (février 1981): 2.

<sup>2</sup> Mector Malot, Sans Famille, p. 69.

<sup>3</sup> Passe-Partout 15 (avril 1981): 3.

<sup>4</sup> Paris-Match no. 1798 (16 novembre 1984): 23.

<sup>5</sup> Jours de France no. 1519 (11-17 février 1984): 10

<sup>6</sup> Paris-Match no. 1799 (18 novembre 1983): 82.

<sup>7</sup> Jours de France no. 1565 (29 décembre 1984-4 janvier 1985): 58

<sup>8</sup> Paris-Match no. 1897 (4 octobre 1985): 15.

d'observer que sur 6 adjectifs adverbialisés variables trouvés dans notre corpus, seulement 3 adjectifs adverbialisés y sont employés; ce sont : GRAND, LARGE, TOUT et parmi ces trois mots, TOUT est le plus fréquemment employé.

5.2. Emploi des adjectifs adverbialisés variables dans la langue littéraire.

Après avoir examiné l'emploi des adjectifs adverbialisés dans 10 romans écrits par 8 écrivains modernes et contemporains : Giono, Gide, Duras, François-Bastide, Green, Giraudoux, Sartre, Camus, nous ne relevons que 4 adjectifs adverbialisés variables; ce sont : GRAND, LARGE, FRAIS, et TOUT.

Nous présenterons ci-dessous l'examen de l'emploi de adjectifs adverbialisés variables chez chaque écrivain :

Chez Giono. L'examen de l'emploi de l'adjectif adverbialisé variable dans le roman intitulé "Le Grand Troupeau" autorise la constatation suivante : deux adjectifs adverbialisés y sont employés: LARGE et TOUT.

Cet examen nous témoigne la fréquence massive de "TOUT" (93 occurrences), nous n'avons trouvé qu'une seule occurrence de "LARGE"

Voici quelques exemples tirés de ce roman de Giono :

- Il y avait de l'herbe toute verte entrelacés aux jambes.<sup>1</sup>
- La nuit arriva toute noire.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup>Jean Giono, Le Grand Troupeau (Paris : Editions Gallimard, 1931), p. 15.

<sup>2</sup>Ibid, p. 42.

- Elle avait une grand faim d'être un peu nue tout entière.<sup>1</sup>
- Un épais train d'hommes dormait sans bruit à côté d'une longue chenille de plate forme toute hérissée de sanons.<sup>2</sup>
- Ils écrasaient les ombres avec leurs beaux souliers tout neufs et tout craquants.<sup>3</sup>
- Elle a été d'un coup toute vide et toute faible.<sup>4</sup>
- Elle la met toute nue.<sup>5</sup>
- La mèche monte toute seule.<sup>6</sup>
- Il tendit son énorme patte velue large ouverte comme écartelée par les gros nerfs excités.<sup>7</sup>

Chez Gide. Dans "Les Faux Monnayeurs", Gide a employé 3 adjectifs adverbialisés variables : GRAND, FRAIS, TOUT. Nous avons compté 3 occurrences de "GRAND", 1 occurrence de "FRAIS" et 51 occurrences de "TOUT".

Mentionnons ici quelques exemples :

- Devant lui, la porte-fenêtre qui donne sur le jardin est grande ouverte.<sup>8</sup>

---

<sup>1</sup>Jean Giono, Le Grand Troupeau (Paris : Editions Gallimard, 1931), p. 45.

<sup>2</sup>Ibid, p. 126.

<sup>3</sup>Ibid, p. 169.

<sup>4</sup>Ibid, p. 177.

<sup>5</sup>Ibid, p. 212.

<sup>6</sup>Ibid, p. 201.

<sup>7</sup>Ibid p. 167.

<sup>8</sup>André Gide, Les Faux Monnayeurs (Paris : Editions Gallimard, 1925), p. 43.

- Elle faisait dormir Boris et Bronja avec la fenêtre grande ouverte.<sup>1</sup>
- Edouard lit le livre de Passavant : La Barre Fixe-frais paru et qu'il vient d'acheter en gare de Dièppe.<sup>2</sup>
- (...) qu'on chargera d'un sens tout neuf<sup>3</sup> (...).
- J'ai horreur des sentiments tout faits.<sup>4</sup>
- Elle redoublait de sanglots en criait presque mais d'une voix tout étranglée.<sup>5</sup>

Chez Duras. "TOUT" est le seul adjectif adverbialisé variable employé par cet écrivain dans son roman "Le Marin de Gibraltar". La fréquence d'occurrences de ce mot est de 30.

Voici quelques exemples :

- Est-ce qu'on ne s'ennuie plus sur un bateau où on est toute seule qu'ailleurs<sup>6</sup>?
- Une dizaine d'enveloppes y traînaient, toutes pareilles à celle qu'il tenait à la main.<sup>7</sup>
- Elle dormait, tout habillée, le drap enroulé autour d'elle; ses sandales tombées par terre, les jambes découvertes.<sup>8</sup>

---

<sup>1</sup> André Gide, Les Faux Monnayeurs (Paris : Editions Gallimard, 1925), p. 193.

<sup>2</sup> Ibid. p. 68.

<sup>3</sup> Ibid. p. 138.

<sup>4</sup> Ibid. p. 45.

<sup>5</sup> Ibid. p. 132.

<sup>6</sup> Marguerite Duras, Le Marin de Gibraltar (Paris : Editions Gallimard, 1952), p. 196.

<sup>7</sup> Ibid. p. 223.

<sup>8</sup> Ibid. p. 271.

- Il dit à Epaminoudas qu'il faillait nous laisser démerder tout seuls.<sup>1</sup>

Chez François-Bastide. Dans son roman "Les Adieux" nous n'avons trouvé que deux adjectifs adverbialisés variables : GRAND et TOUT. Nous avons compté 2 occurrences de "GRAND" et 26 occurrences de "TOUT".

Voici quelques exemples :

- Il recommençait à frapper, de sa main grande ouverte, comme sur des chevaux obstinés<sup>2</sup> (...)
- Elle travaille toute seule.<sup>3</sup>
- Elle se laissait tomber sur son divan, sanglotait et parfois s'endormait tout habillée.<sup>4</sup>
- Le Baigneur ouvrit encore ses yeux tout ronds.<sup>5</sup>
- Elle a eu la manière sèche de me faire comprendre en une seule phrase toute contournée<sup>6</sup> (...)

Chez Green. Dans son roman : Le Voyageur sur la Terre, il n'emploie qu'un seul adjectif adverbialisé : TOUT. Nous avons trouvé 28 occurrences de ce mot :

Voici quelques exemples :

---

<sup>1</sup>Marguerite Duras, Le Marin de Gibraltar (Paris : Editions Gallimard, 1952), p. 285.

<sup>2</sup>François Regis-Bastide, Les Adieux (Paris : Editions Gallimard, 1957), p. 200.

<sup>3</sup>Ibid. p. 230.

<sup>4</sup>Ibid. p. 24.

<sup>5</sup>Ibid. p. 281.

<sup>6</sup>Ibid. P. 57.

- C'était quelque chose de tout nouveau que de prendre une solution.<sup>1</sup>
- La bout de mes doigts rencontre une étoffe que ma main tout entière saisit avec bonheur.<sup>2</sup>
- Elle était devenue tout rouge.<sup>3</sup>
- Je ne me sentis à mon aise que lorsque la lumière toute faible qu'elle était, se mit à briller autour de nous.<sup>4</sup>
- (...) rasée de frais deux fois par jour, toute bleue et toute luisante.<sup>5</sup>

Chez Giraudoux. Giraudoux n'emploie que deux adjectifs adverbialisés variables dans son roman "Sigfried et le Limousin", ce sont: GRAND et TOUT. Le mot "GRAND" y est employé seulement une fois et le mot "TOUT" est employé 21 fois.

Voici quelques exemples :

- Par le robinet de la cuisine, toujours grand ouvert, le lac du Mont-Souris se diversait avec murmures dans la Seine.<sup>5</sup>
- Le hall du café Luitpold était tout vide<sup>7</sup>. (...)
- Le couple âgé terne et tout sec, d'une sécheresse telle qu'elle en paraissait morale.<sup>8</sup>

<sup>1</sup>Julien Green, Le Voyageur sur la terre (Paris : Librairie Plon 1931), p. 41.

<sup>2</sup>Ibid. p. 156.

<sup>3</sup>Ibid. p. 99.

<sup>4</sup>Ibid. p. 54.

<sup>5</sup>Ibid. p. 125.

<sup>6</sup>Jean Giraudoux, Sigfried et Le Limousin (Paris : Edition Bernard Grasset, 1922), p. 44.

<sup>7</sup>Ibid, p. 74.

<sup>8</sup>Ibid. P. 8.

- J'en étais tout ému.<sup>1</sup>

Chez Sartre. Sartre n'emploie seulement deux adjectifs adverbialisés variables : GRAND et TOUT dans ces romans : Huis-clos et Les Mains Sales. Nous avons compté 2 occurrences de "GRAND" et 17 occurrences de "TOUT".

Voici quelques exemples tirés de "Huis-Clos".

- Elle est toute noire.<sup>2</sup>

- Nous allons rester tout seuls, monsieur et madame et moi?<sup>3</sup>

- Il faut que je te regarde, mes yeux resteront grands ouverts.<sup>4</sup>

- Les fenêtres sont grandes ouvertes, un homme est assis sur mon lit.<sup>5</sup>

Les exemples suivants sont tirés de "Les Mains Sales" :

- C'est le pays tout entier qui nous demandera de faire notre expérience.<sup>6</sup>

- Mais tout seul, tout nu, sans bagages.<sup>7</sup>

Chez Camus. Dans deux romans de Camus : L'Etranger et le Malentendu, seulement un adjectif adverbialisé variable; c'est le mot

<sup>1</sup>Jean Giraudoux, Sigfried et Le Limousin (Paris : Edition Bernard Grasset, 1922), p. 151.

<sup>2</sup>Jean Paul Sartre, Huis-Clos (Paris : Librairie Gallimard, 1947), p. 25.

<sup>3</sup>Ibid. p. 19.

<sup>4</sup>Ibid. p. 431.

<sup>5</sup>Ibid. p. 59.

<sup>6</sup>Jean Paul Sartre, Les Mains Sales (Paris : Librairie Gallimard, 1948), p. 205.

<sup>7</sup>Ibid. p. 257.

"TOUT". Nous avons compté 10 occurrences de ce mot.

Les exemples suivants sont tirés de "L'Etranger".

- Elle s'ennuyait toute seule.<sup>1</sup>
- La banquette de tramway était tout entière tournée vers le président.<sup>2</sup>
- Et d'une voix toute changée presque tremblante.<sup>3</sup>

Les exemples suivants sont tirés de "Le Malentendu".

- Il boira son thé, il dormira, et tout vivant encore, nous le porterons à la rivière.<sup>4</sup>
- (...) le coeur serré, les yeux secs, toute nouée au creux d'une chaise.<sup>5</sup>

L'examen de l'emploi des adjectifs adverbialisés VARIABLES dans la langue littéraire nous permet de voir que sur 6 adjectifs adverbialisés variables trouvés dans notre corpus, seulement 4 adjectifs adverbialisés variables y sont employés; ce sont : FRAIS , GRAND, LARGE et TOUT. L'emploi de TOUT est le plus fréquent que nous avons trouvé chez tous les écrivains examinés.

## 6. Conclusion.

A la différence de l'adjectif, l'adverbe est un mot d'espèce

---

<sup>1</sup>Albert Camus, L'Etranger (Paris : Editions Gallimard, 1957), p. 75.

<sup>2</sup>Ibid. p. 137.

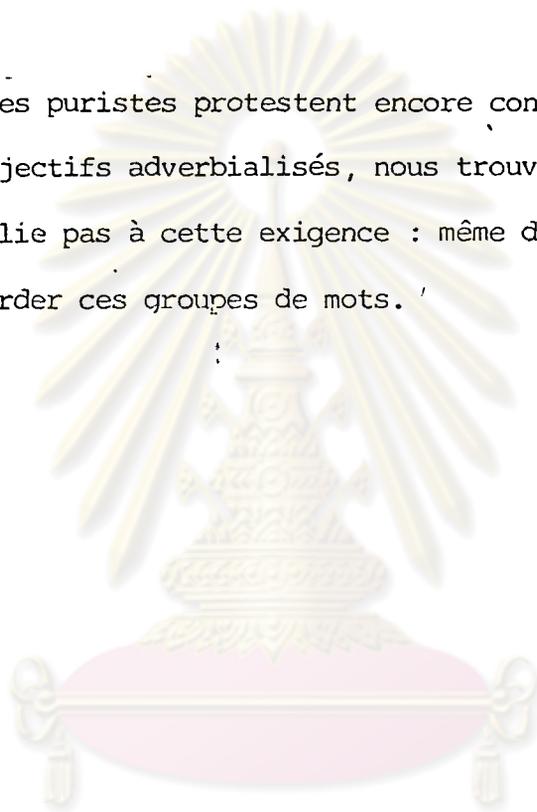
<sup>3</sup>Ibid. p. 106.

<sup>4</sup>Albert Camus, Le Malentendu (Paris : Editions Gallimard, 1958), p. 164.

<sup>5</sup>Ibid. p. 201.

INVARIABLE : il ne prend pas la marque du nombre et du genre des mots qu'il modifie. Cependant, il existe une sous-classe d'adverbe : 6 adjectifs adverbialisés qui sont susceptibles d'être variables. Cette variation soulève parfois un problème dans leur classification et dans leur emploi.

Bien que les puristes protestent encore contre la variation formelle de ces adjectifs adverbialisés, nous trouvons que, dans notre corpus, on ne se plie pas à cette exigence : même de grands écrivains font toujours accorder ces groupes de mots.



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย